

SUMMER HAIKU

溪 山 佳 趣

富田 重雄 (Shigeo Tomita)

Whether we like it or not, the rainy season is necessary for growing rice. The farmers plant out the rice in the fields taking advantage of rain in this season. The wet and sultry rainy season will be over finally. Then we are going to have really hot days.

a scarlet carp
among waterweed blossoms
suddenly appears

Shiki Masaoka (Japan)

藻の花に
ふっと浮き出る
緋鯉かな

正岡 子規(日本)

fresh sweet fish
grilled with salt
at the inn by stream

Kenji Takeuchi (Japan)

釣り上げし
鮎の塩焼き
溪の宿

竹内 敬二(日本)

pajaros cantan
cuando el sol empieza a audar
ya es magenta

Oscar Mendoza (Spain)

朝茜
日の出の前の
囀りも

オスカー・メンドーサ(スペイン)

a tugboat
heavy rain clouds lifting
so slowly

Miyoko Iwasaki (Japan)

引き舟や
ゆるやかに垂るゝ
梅雨の雲

岩崎 美代子(日本)

girls swim
with rose, Iris and Lily
shyly covered

David McMurray (Canada)

水遊び
少女らバラ・アイリス・ユリ共に

デイビッド・マクマレー(カナダ)

hot day of summer
just blissful moment
over beer

Daniel Hamilton (Australia)

猛暑の日
ひととき至福の
ビールかな

ダニエル・ハミルトン(オーストラリア)

